



Bestuning  
Avgjerd



✎ Ursula Natula  
🔒 Vusi Malindi  
📧 Kim Sandvad West  
🗣️ dansk / nynorsk  
📊 nivå 2

(uten bilder)

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)



Bestuning / Avgjerd  
Skrevet av: Ursula Natula  
Illustrert av: Vusi Malindi  
Oversatt av: Kim Sandvad West (da), Espen  
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Min landsby hadde mange problemer. Vi stillede os i en lang række for at hente vand fra én pumpe.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

...

Vi ventede på mad, som andre havde givet os.





Vi låste vores huse tidligt på grund af tyve.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Vi råbte alle med én stemme: "Vi må ændre vores liv." Fra og med den dag arbejdede vi sammen for at løse vores problemer.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Mange børn droppede ud af skolen.

...

Mange børn droppe ut av skulen.



En anden mand rejse sig op og sagde:

“Mændene kan grave en brønd.”

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene skal grava ein brønn.”



Unge piger arbejdede som hushjælp i andre landsbyer.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



En kvinde sagde: "Kvinderne kan hjælpe mig med at dyrke mad."

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat."



Unge drenge drev rundt i landsbyen, mens andre arbejdede på folks gårde.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.



Otte år gamle Juma, der sad på en gren, råbte: "Jeg kan hjælpe med at rydde op."

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: "Eg kan hjelpe til med å samla søppel."



Når det blæste, blev papirstykker hængene i træer og på hegn.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



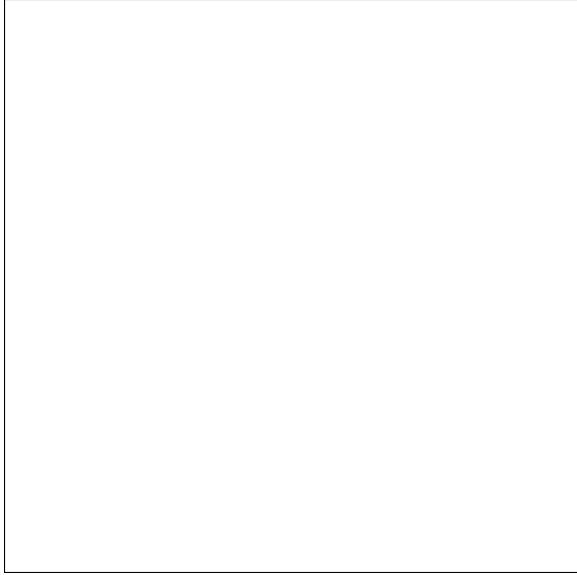
Min far rejste sig og sagde: "Vi må arbejde sammen for at løse vores problemer."

...

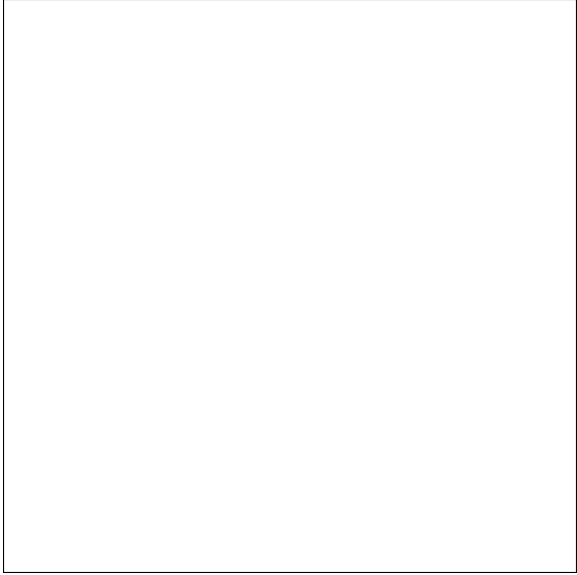
Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida for å løysa problema våre."



Folk samledes under et stort træ og lyttede.  
...  
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Folk skar sig på glasskår, som folk havde smidt  
fra sig.  
...  
Folk skar seg på glasbrot som folk hadde  
slengt fra seg.

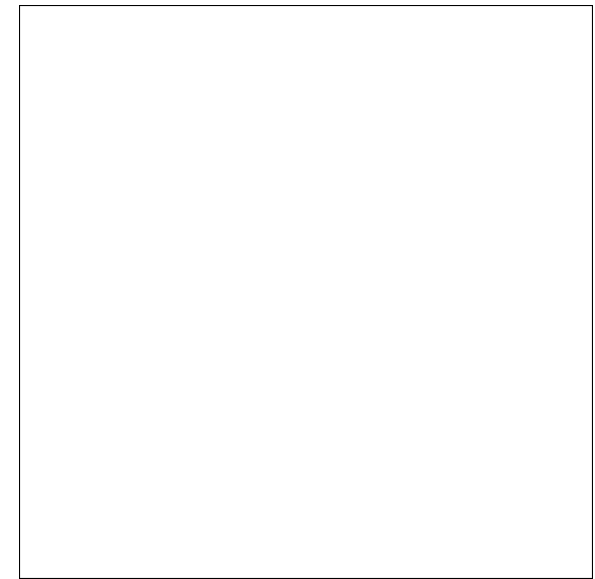




Så en dag tørrede brønden ud, og vores beholdere var tomme.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Min far gik fra hus til hus for at bede folk om at deltage i et landsbymøde.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.